



## Gemeinsame Stellungnahme

28. Februar 2021

*Nach der Verschärfung der Einreisebestimmungen durch die französische Regierung und der Einstufung des Département Moselle durch die deutsche Bundesregierung erklären die beiden Co-Vorsitzenden der Deutsch-Französischen Parlamentarischen Versammlung, Christophe Arend und Andreas Jung:*

“Entscheidend ist jetzt eine überzeugende grenzüberschreitende Strategie mit engster Abstimmung. Mit entschiedenen Maßnahmen auf beiden Seiten der Grenze und mit gemeinsamer Konsequenz muss die Ausbreitung der Mutationen wirksam verhindert werden.

Der Schlüssel für konsequenten Gesundheitsschutz und Durchlässigkeit der Grenze ist dabei eine umfassende gemeinsame Teststrategie. Dazu müssen überall im deutsch-französischen Grenzgebiet kurzfristig gemeinsame Testzentren nach Vorbild der Einrichtung des Eurodistrikts Saar-Moselle aufgebaut werden. Zudem muss es eine enge Koordinierung leicht zugänglicher dezentraler Testmöglichkeiten geben. Die Anforderungen an die Tests müssen auf beiden Seiten einheitlich sein.

Der mit dem Aachener Vertrag ins Leben gerufene Ausschuss für grenzüberschreitende Zusammenarbeit muss morgen in einer Sondersitzung vor dem Inkrafttreten neuer Regelungen am Dienstag alle Fragen umfassend erörtern. Mit Vertretern von Regierungen und Parlamenten beraten dort die nationale Ebene, die Region Grand-Est und die Départements, die drei Grenz-Bundesländer sowie die Eurodistrikte gemeinsam. Die mit dem Aachener Vertrag vereinbarte Zusammenarbeit in unserer verflochtenen Grenzregion muss sich gerade jetzt in der Krise bewähren. Nur gemeinsam werden wir Corona erfolgreich bekämpfen.”

\* \* \*

## Prise de position commune

le 28 février 2021

*A la suite du renforcement des mesures à l'entrée du territoire décidé par le Gouvernement français et le reclassement du département de la Moselle en zone à forte circulation de variants par le Gouvernement allemand, les deux co-présidents du Bureau de l'Assemblée parlementaire franco-allemande Andreas Jung et Christophe Arend déclarent :*

« Ce qui est déterminant à présent, c'est une coordination très étroite pour une stratégie transfrontalière opérationnelle. Nous devons empêcher efficacement la diffusion des variants en prenant des mesures communes et déterminées.

L'efficience d'une protection sanitaire rigoureuse et le maintien de la fluidité de passage aux frontières passent par une stratégie de tests commune. Par conséquent, il est indispensable de mettre en place très rapidement des centres de tests conjoints dans les zones frontalières entre la France et l'Allemagne, sur le modèle du centre créé par l'Eurodistrict SaarMoselle. En outre, tous les centres de tests facilement accessibles devront travailler en étroite coordination ; et l'interprétation et les attentes vis-à-vis des tests doivent être mises en cohérence de part et d'autre.



**Andreas Jung MdB**



**Christophe Arend**

Le Comité de coopération transfrontalière créé par le Traité d'Aix-La-Chapelle devra traiter demain, lors d'une réunion extraordinaire, l'ensemble des questions en suspens avant l'instauration des nouvelles réglementations à partir de mardi. Cette instance rassemble aux côtés des représentants des gouvernements et des parlements au plan national, la Région Grand Est, les trois Länder allemands et les trois départements frontaliers ainsi que les Eurodistricts. La coopération transfrontalière dont l'importance est inscrite dans le Traité d'Aix-La-Chapelle doit faire toutes ses preuves dans nos bassins de vie transfrontaliers, tout particulièrement dans la situation de crise actuelle. Nous ne combattons efficacement la Covid-19 qu'ensemble ! »